



**EMBAIXADA DA REPÚBLICA DE ANGOLA NO ESTADO DE ISRAEL**  
**GABINETE DO EMBAIXADOR**  
*www.angolaembassy.org.il*

**YOUR EXCELLENCY, MARIA BERENGUER,**  
AMBASSADRESS OF THE FEDERAL REPUBLIC OF  
BRAZIL;

HONORED MS. **REGINA ALMEIDA,** CHARGÉ  
D'AFFAIRS OF THE EMBASSY OF THE REPUBLIC OF  
PORTUGAL;

ESTEEMED DR. CARMO NETO, SECRETARY GENERAL  
OF THE UNION OF ANGOLAN WRITERS;

ESTEEMED MR. PIERRE LAVI, DIRECTOR OF THE LAVI  
PIERRE ENTERPRISES LTD. PUBLISHING HOUSE.

Honored Mrs. Paula Russa and Miss Cassia do Carmo, authors  
of the books that we are launching today.

**Dear Guests**

**Ladies and gentlemen**

It is a great source of satisfaction for me to witness here today  
this launching ceremony of two Angolan books which have  
been translated into Hebrew and which target preschoolers and  
children in particular.

What began as a simple contract between the Secretary General of the Union of Angolan Writers and the director of Lavi Pierre Enterprises LTD, when Angola took part in the last International Book Fair in Jerusalem in February 2011, has resulted in what we are now participating in – the launching of the books **Jonito, Vovo Juju e o Arco Iris [Jonito, Vovo Juju and the Rainbow]** by Mrs. Paula Russa and **As Duas Amigas [The Two Friends]** by Ms Cassia do Carmo.

### **Dear Guests**

It is a well-known fact that in this day and age culture plays a major role in bringing together peoples from different geographical areas in a world which is becoming more and more globalized. The books which are being launched today are a result of that trend. The two books talk of us, the Angolans, of our moral, civic and cultural values, but above all they underscore two aspects of general importance in human relations – namely the need and the importance of the unity of the family for the good of society in general and this is portrayed in the book “Jonito, Vovo Juju e o Arco-Íris” while the book entitled "As Duas Amigas" portrays the importance of preserving friendship while dealing with its high and low points. For this reason, in Angola, we say that true friendship is worth more than money.

### **Dear Friends**

I would also like to say to you that as an Embassy we wish to be and are available to take part directly or indirectly in all projects that have the goal of introducing and familiarizing Israel and the Israelis with Angola. For this reason we are here not just to encourage the Union of Angolan Writers to continue their program of internalization of Angolan literature, but also to express our willingness to support the internationalization program and to do our part, particularly by sponsoring the translation of Angolan books into Hebrew.

## **Ladies and Gentlemen**

To conclude, allow me to wish every success to the ongoing working partnership between the Union of Angolan Writers and the Pierre Lavi Enterprises Ltd. Publishing house. It is our hope that this first official launching ceremony in Israel of Angolan literary works translated into Hebrew is the start of a series of many other ceremonies to be held in the future for other books and other themes drawn from our vast cultural reserves.

**Thank you very much.**